

Thứ Sáu, 22-3-2024. Tuần 5 Mùa Chay. Năm B
Friday, March-22-2024. Year B

Tác giả: Don Schwager

Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD. chuyên ngữ

Dịch từ nguồn: <https://dailyscripture.servantsoftheword.org/readings/>

Friday: (March 22): "I am the Son of God"

Gospel Reading: John 10:31-42

31 The Jews took up stones again to stone him. 32 Jesus answered them, "I have shown you many good works from the Father; for which of these do you stone me?" 33 The Jews answered him, "It is not for a good work that we stone you but for blasphemy; because you, being a man, make yourself God." 34 Jesus answered them, "Is it not written in your law, 'I said, you are gods'? 35 If he called them gods to whom the word of God came (and Scripture cannot be broken), 36 do you say of him whom the Father consecrated and sent into the world, 'You are blaspheming,' because I said, 'I am the Son of God'? 37 If I am not doing the works of my Father, then do not believe me; 38 but if I do them, even though you do not believe me, believe the works, that you may know and understand that the Father is in me and I am in the Father." 39 Again they tried to arrest him, but he escaped from their hands. 40 He went away again across the Jordan to the place where John at first baptized, and there he remained. 41 And many came to him; and they said, "John did no sign, but everything that John said about this man was true." 42 And many believed in him there.

Meditation: Why were the religious leaders so upset with Jesus that they wanted to kill him? They charged him with blasphemy because he claimed to be the Son of God and he made himself equal with God. The law of Moses laid down the death penalty for such a crime: "He

Thứ Sáu 22-3

Ta là Con Thiên Chúa

Ga 10,31-42

31 Người Do-thái lại lấy đá để ném Đức Giê-su.³² Người bảo họ: "Tôi đã cho các ông thấy nhiều việc tốt đẹp Chúa Cha đã giao cho tôi làm; vì việc nào mà các ông ném đá tôi?"³³ Người Do-thái đáp: "Chúng tôi ném đá ông, không phải vì một việc tốt đẹp, nhưng vì một lời nói phạm thượng: ông là người phạm mà lại tự cho mình là Thiên Chúa."³⁴ Đức Giê-su bảo họ: "Trong Lễ Luật các ông, đã chẳng có chép lời này sao: "Ta đã phán: các ngươi là những bậc thần thánh""³⁵ Nếu Lễ Luật gọi những kẻ được Thiên Chúa ngỏ lời là những bậc thần thánh, mà lời Kinh Thánh không thể bị huỷ bỏ,³⁶ thì tôi là người Chúa Cha đã thánh hiến và sai đến thế gian, làm sao các ông lại bảo tôi: "Ông nói phạm thượng! vì tôi đã nói: "Tôi là Con Thiên Chúa"?³⁷ Nếu tôi không làm các việc của Cha tôi, thì các ông đừng tin tôi.³⁸ Còn nếu tôi làm các việc đó, thì dù các ông không tin tôi, ít ra cũng hãy tin các việc đó. Như vậy, các ông sẽ biết và ngày càng biết thêm rằng: Chúa Cha ở trong tôi và tôi ở trong Chúa Cha."³⁹ Bấy giờ họ lại tìm cách bắt Người, nhưng Người đã thoát khỏi tay họ.⁴⁰ Đức Giê-su lại ra đi, sang bên kia sông Gio-đan, đến chỗ trước kia ông Gio-an đã làm phép rửa, và Người ở lại đó.⁴¹ Nhiều người đến gặp Đức Giê-su. Họ bảo nhau: "Ông Gio-an đã không làm một dấu lạ nào cả, nhưng mọi điều ông ấy nói về người này đều đúng."⁴² Ở đó, nhiều người đã tin vào Đức Giê-su.

Suy niệm: Tại sao những nhà lãnh đạo tôn giáo quá bức tức với Đức Giêsu đến nỗi họ muốn giết chết Người? Họ buộc tội Người phạm thượng bởi vì Người tuyên bố mình là Con Thiên Chúa và ngang hàng với Thiên Chúa. Luật Môisen đưa ra hình phạt cái chết

who blasphemes the name of the LORD shall be put to death; all the congregation shall stone him" (Leviticus 24:16). As they were picking up stones to hurl at Jesus, he met their attack with three arguments. The many good works that he did, such as healing the sick, raising the dead, and feeding the hungry, demonstrated that his power and marvelous deeds obviously came from God.

I am the Son of God

Jesus then defended his right to call himself the Son of God with a quote from Psalm 82:6 ("I say, 'You are gods, sons of the Most High, all of you'"). Jesus argued that if Scripture can speak like that of humans, why should he not speak of himself like that? Jesus then made two claims: He was *consecrated* by the Father for a special task and he was *sent into the world* to carry out his Father's mission (John 10:36). The scriptural understanding of consecration is to *make holy for God* - to be given over as a free-will offering and sacrifice for God.

Consecrated and sent to do the Father's works

Jesus made himself a sin-offering for us, to ransom us from condemnation and slavery to sin. He spoke of his Father consecrating him for this mission of salvation (John 10:36). Jesus challenged his opponents to *accept his works* if they could not *accept his words*. One can argue with words, but deeds are beyond argument. Jesus is the perfect teacher in that he does not base his claims on what he says but on what he does. The word of God is life and power for those who believe and accept it as God's word for us. Jesus shows us the way to walk the path of truth and holiness. And he anoints us with his power to live the Gospel with joy and to be his witnesses in the world. Are you a doer of God's word, or a forgetful hearer only?

cho tội phạm như thế: "Ai xúc phạm tới danh Chúa sẽ phải chết; tất cả mọi người sẽ ném đá nó" (Lv 24,16). Khi họ lượm đá lên để ném Đức Giêsu, Người tiếp nhận sự tấn công của họ với ba lý lẽ. Nhiều việc tốt Người đã làm, như chữa lành người bệnh, cho người chết sống lại, và cho người đói ăn - chứng tỏ rằng quyền uy và những việc lạ lùng của Người rõ ràng đến từ Thiên Chúa.

Ta là Con Thiên Chúa

Đức Giêsu bào chữa cho sự đúng đắn của mình khi nói mình là Con Thiên Chúa với lời trích dẫn từ Thánh vịnh 82,6 (Ta đã nói, hết thầy các người đều là bậc thần thánh, là con Đấng Tối cao). Nếu Kinh thánh có thể nói như thế về con người, tại sao Đức Giêsu lại không thể nói về chính mình như thế? Chúa Giêsu lại đưa ra hai lời tuyên bố: Người được Cha *thánh hiến* cho công việc đặc biệt và Người được sai vào thế gian để thực hiện sứ mệnh của Cha (Ga 10,36). Cách hiểu trong Kinh thánh về sự thánh hiến là làm cho *nên thánh để dành cho Thiên Chúa* - được dâng hiến như sự dâng hiến và hy sinh tự nguyện cho Thiên Chúa.

Được thánh hiến và sai tới để thực hiện các công việc của Cha

Đức Giêsu đã dâng chính mình làm lễ tế xá tội cho chúng ta, để cứu chuộc chúng ta khỏi sự thống trị và nô lệ cho tội lỗi. Người nói về Cha thánh hiến Ngài cho sứ mệnh cứu chuộc này (Ga 10,36). Đức Giêsu đã thách đố các đối thủ của mình *đón nhận những công việc của Người*, nếu họ không thể *tiếp nhận những Lời của Người*. Người ta có thể tranh luận với những lời lẽ, nhưng những việc làm vượt xa sự tranh cãi. Đức Giêsu là vị Thầy hoàn hảo, trong đó Người không dựa những lời tuyên bố của mình trên những gì Người nói, nhưng trên những gì Người làm. Lời Chúa là Sự sống và sức mạnh cho những ai tin tưởng. Đức Giêsu tỏ cho chúng ta con đường để đi trong chân lý và sự thánh thiện. Và Người xúc trên chúng ta với sức mạnh của Ngài để sống Tin mừng với niềm vui và trở thành chứng nhân của Người trong thế giới. Bạn có là người thực hành Lời Chúa, hay chỉ là người nghe qua rồi quên?

"Write upon my heart, O Lord, the lessons of your holy word, and grant that I may be a doer of your word, and not a forgetful hearer only."

Lạy Chúa, xin viết lên tâm hồn con những bài học của Lời thánh thiện của Chúa, và ban ơn để con có thể trở thành người thực hiện Lời Chúa, chứ không chỉ là người lắng nghe mà thôi.

Thứ Sáu, 22-3-2024. Tuần 5 Mùa Chay. Năm B
Friday, March-22-2024. Year B

Nguồn: the word among us

Gr 20, 10-13

Jeremiah 20:10-13

Đức Chúa ở với tôi, một trang chiến sĩ oai hùng (Gr 20,11)

"Terror on every side!" That's how Jeremiah's enemies mimicked his words (20:10). They accused him of needlessly stirring up fear among the people by talking about God's coming judgment. The gossip and slander they spread around the court in Jerusalem made life dangerous for the prophet. But Jeremiah didn't back down. He had entrusted his life to God, and he knew that God would be his champion and keep him safe.

God is indeed a mighty champion for all of us—not just in life-and-death situations like Jeremiah's, but in our everyday "dangers" as well. He is with the husband and wife who worry about keeping their children from harm, paying the bills, and spending quality time together. He is with the student struggling against peer pressure and bullying. He is with the lonely widower who has just received a troubling diagnosis and the prison inmate trying to change his life in brutal surroundings. Whatever battles we may be facing, God is our champion. He is ready to fight for us and defend us.

"Khủng bố ở mọi phía!" Đó là cách kẻ thù của Giêrêmia bắt chước lời ông (20,10). Họ cáo buộc ông đã khuấy động nỗi sợ hãi trong dân chúng một cách không cần thiết khi nói về sự phán xét sắp đến của Thiên Chúa. Những lời nguyền rủa và vu khống mà họ lan truyền khắp triều đình ở Giêrusalem đã khiến mạng sống của nhà tiên tri trở nên nguy hiểm. Nhưng Giêrêmia không lùi bước. Ông đã giao phó cuộc đời mình cho Chúa, và ông biết rằng Chúa sẽ bảo vệ ông và giữ ông được an toàn.

Thiên Chúa thực sự là đáng bảo vệ quyền năng cho tất cả chúng ta - không chỉ trong những tình huống sinh tử như trường hợp của Giêrêmia, mà còn trong những "mối nguy hiểm" hằng ngày của chúng ta. Ngài ở bên người chồng và người vợ, những người lo lắng về việc giữ cho con cái của họ không bị tổn hại, thanh toán các hóa đơn và dành thời gian vui vẻ bên nhau. Ngài cùng với học sinh đang đấu tranh chống lại áp lực của bạn bè và bắt nạt. Ngài ở cùng với người góa vợ cô đơn vừa nhận được một chẩn đoán rắc rối và một tù nhân đang cố gắng thay đổi cuộc sống của mình trong môi trường xung quanh tàn bạo. Dù chúng ta phải đối mặt với trận chiến nào, Chúa vẫn là nhà vô địch của chúng ta. Ngài sẵn sàng

Sometimes, though, it's hard to ask the Lord for help. We have been so conditioned by life to think we have to fight all by ourselves. We are told that religion is for the weak and that we should be strong enough to handle whatever comes our way. Or we have been told that it's normal to live with a certain level of anxiety and worry and that only fools are happy all the time. We should just grow up and get used to our problems because life is unfair, and there's nothing we can do about it.

Don't listen to these voices! You have a God in heaven who cares for you and wants to do good for you. He is very near to you. He is eager to give you every grace and blessing, in his good time and according to his perfect wisdom. A true champion, he will take up your cause and give you his grace, his insights, and his guidance to help you through every challenge. You don't have to walk this path alone!

"I love you, O Lord, my strength, . . . my rock, my fortress, my deliverer!" (Psalm 18:2, 3)

chiến đấu vì chúng ta và bảo vệ chúng ta.

Tuy nhiên, đôi khi thật khó để cầu xin Chúa giúp đỡ. Chúng ta đã bị cuộc sống quy định đến mức nghĩ rằng chúng ta phải tự mình chiến đấu. Chúng ta được dạy rằng tôn giáo dành cho những người yếu đuối và chúng ta phải đủ mạnh mẽ để đương đầu với bất cứ điều gì xảy đến với mình. Hoặc chúng ta được dạy rằng việc sống với một mức độ lo lắng và lo lắng nhất định là điều bình thường và chỉ có những kẻ ngốc mới luôn vui vẻ. Chúng ta nên lớn lên và làm quen với những vấn đề của mình vì cuộc sống thật bất công và chúng ta không thể làm gì được.

Đừng nghe những giọng nói này! Bạn có một Thiên Chúa ở trên trời quan tâm đến bạn và muốn làm điều tốt cho bạn. Ngài ở rất gần bạn. Ngài sẵn sàng ban cho bạn mọi ân sủng và phước lành, vào thời điểm thuận lợi và theo trí tuệ hoàn hảo của anh ấy. Một nhà vô địch thực sự, Ngài sẽ ủng hộ chính nghĩa của bạn và ban cho bạn ân sủng, sự hiểu biết sâu sắc và sự hướng dẫn của Ngài để giúp bạn vượt qua mọi thử thách. Bạn không cần phải đi con đường này một mình!

Lạy Chúa, con yêu Chúa, Chúa là sức mạnh của con,... là tảng đá của con, là pháo đài của con, là người giải cứu con! (Tv 18,2-3)

Ga 10, 31-42

John 10:31-42

Dù các người không tin Ta, thì hãy tin vào những công việc đó (Ga 10,38)

You may not see it at first, but today's Gospel gives us a hint of the resurrection. How? It's hidden in the "works" that Jesus says can help people "believe" (John 10:38).

Some of the Jews who were listening to Jesus wanted to stone him because he said he was the Son of God. Of course, we know that Jesus

Có thể ban đầu bạn không thấy, nhưng Tin Mừng hôm nay cho chúng ta một chút gợi ý về sự sống lại. Bằng cách nào? Nó ẩn chứa trong "việc làm" mà Chúa Giêsu nói có thể giúp người ta "tin" (Ga 10,38).

Một số người Do Thái đang nghe Chúa Giêsu muốn ném đá Ngài vì Ngài nói Ngài là Con Thiên Chúa. Dĩ nhiên, chúng ta biết Chúa

truly is the Son of God. But at the time, making such a claim was blasphemy. What did Jesus tell them in response? He said that if they couldn't believe his words, they should believe his works (John 10:38).

Now, Jesus had performed a lot of works during his ministry that these Jews would have observed. In John's Gospel alone, Jesus changed water into wine (2:1-11), healed a royal official's son (4:46-54), healed a paralyzed man (5:1-18), multiplied loaves and fish to feed over five thousand people (6:1-14), walked on water (6:16-21), and healed a man who had been born blind (9:1-41). Surely, Jesus was pointing them to these miracles.

But there was one final "work" that Jesus would perform that would prove beyond all shadow of doubt that he is the Son of God and that he has the Father's authority. The crowds hadn't seen it yet, but the raising of Lazarus from the dead (John 11:1-44) would give them a clue. It is Jesus' resurrection!

We have the benefit of knowing that Jesus, though crucified, has risen from the dead. But there might be times when that knowledge doesn't affect our day-to-day attitudes. When we're going through difficulty, for instance, encouraging words may ring hollow and memories of God's faithfulness might fade. We struggle to believe. That's the time to fix our eyes on Jesus' works, most specifically his resurrection. Because the resurrection is the culmination of all the mighty deeds Jesus performed in his lifetime. It provides the proof that we can hang onto. It can help us to believe.

"Jesus, enflame my faith, not just in the many miracles you performed, but in your own resurrection from the dead. Help me believe that you are Lord and God!"

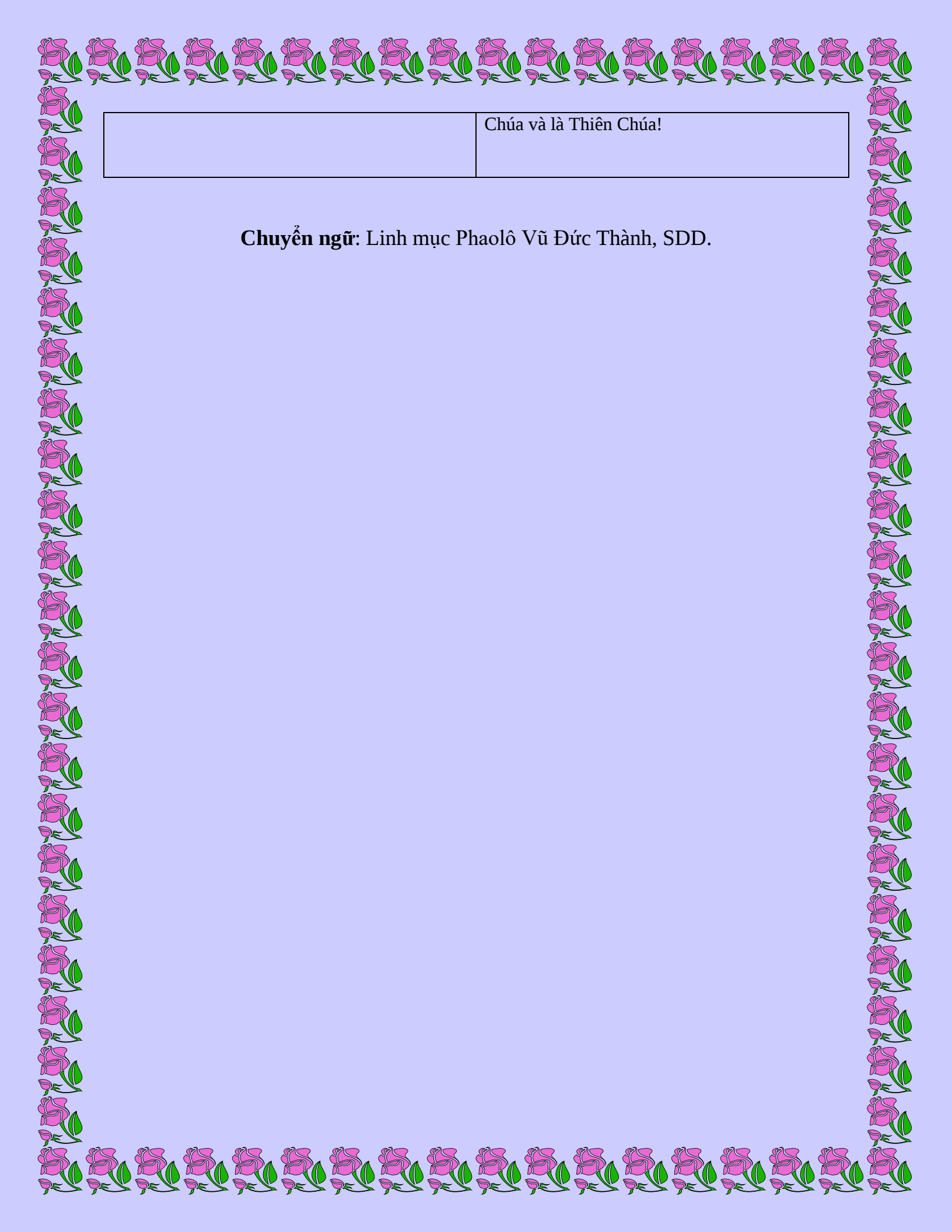
Giêsu thật sự là Con Thiên Chúa. Nhưng vào thời điểm đó, đưa ra tuyên bố như vậy là một sự phạm thượng. Chúa Giêsu đã nói gì với họ để đáp lại? Ngài phán rằng nếu họ không tin lời Ngài, thì họ nên tin việc Ngài làm (Ga 10,38).

Bây giờ, Chúa Giêsu đã thực hiện rất nhiều công việc trong chức vụ của mình mà những người Do Thái này sẽ quan sát thấy. Riêng trong Tin Mừng Gioan, Chúa Giêsu đã biến nước thành rượu (2,1-11), chữa lành con trai một viên quan (4,46-54), chữa lành người bại liệt (5,1-18), hóa bánh và cá ra nhiều cho năm ngàn người ăn (6,1-14), đi trên mặt nước (6,16-21), và chữa lành một người mù bẩm sinh (9,1-41). Chắc chắn Chúa Giêsu chỉ cho họ thấy những phép lạ này.

Nhưng có một "công việc" cuối cùng mà Chúa Giêsu sẽ thực hiện để chứng tỏ rõ ràng rằng Ngài là Con Thiên Chúa và Ngài có thẩm quyền của Cha. Đám đông chưa nhìn thấy điều đó, nhưng việc Lagiarô sống lại từ cõi chết (Ga 11,1-44) sẽ cho họ manh mối. Đó là sự phục sinh của Chúa Giêsu!

Chúng ta có lợi khi biết rằng Chúa Giêsu, mặc dù bị đóng đinh, đã sống lại từ cõi chết. Nhưng có thể đôi khi kiến thức đó không ảnh hưởng đến thái độ hằng ngày của chúng ta. Chẳng hạn, khi chúng ta gặp khó khăn, những lời khích lệ có thể trở nên trống rỗng và ký ức về lòng thành tín của Chúa có thể phai nhạt. Chúng ta đấu tranh để tin tưởng. Đó là lúc chúng ta dán mắt vào các công việc của Chúa Giêsu, cụ thể nhất là sự phục sinh của Ngài. Vì sự sống lại là tột đỉnh của mọi kỳ công Chúa Giêsu đã thực hiện trong cuộc đời của Ngài. Nó cung cấp bằng chứng mà chúng ta có thể bám vào. Nó có thể giúp chúng ta tin tưởng.

Lạy Chúa Giêsu, xin đốt cháy niềm tin của con, không chỉ vào nhiều phép lạ mà Chúa đã thực hiện, mà còn vào sự phục sinh của chính Chúa từ cõi chết. Xin giúp con tin rằng Chúa là

A decorative border of pink roses with green leaves surrounds the entire page.

	Chúa và là Thiên Chúa!
--	------------------------

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.